WIKIPEDIA

Bahasa Kernowek

Bahasa Kernowek atau **bahasa Cornwall** (bahasa Kernowek *Kernowek*; Inggris *Cornish*) adalah sebuah bahasa Keltik dari cabang Britonik yang dipertuturkan di Cornwall, Inggris. Bahasa ini dipertuturkan di Cornwall dan sekitarnya sampai punah pada akhir abad ke-18. Tetapi bahasa ini berhasil dihidupkan kembali pada awal abad ke-20.

Bahasa Cornwall	
Kernowek	
Dituturkan di	Britania Raya
Wilayah	Cornwall
Penutur bahasa	~ 245 fasih dalam percakapan sehari-hari, 2.900 percakapan sederhana (perkiraan)[1] (*tidak tercantum tanggal*)
Rumpun bahasa	Indo-Europa ▪ Keltik ▪ Keltik kepulauan ▪ Britonik ▪ **Bahasa Cornwall**
Sistem penulisan	aksara Latin
Status resmi	
Bahasa resmi di	Britania Raya (Cornwall)
Diatur oleh	Cornish Language Partnership
Kode bahasa	
ISO 639-1	`kw`
ISO 639-2	`cor`
ISO 639-3	`cor`

Renaisans bahasa Kernowek dimulai pada tahun 1904 ketika Henry Jenner, seorang pencinta bahasa Keltik menerbitkan buku pedomannya mengenai bahasa Kernowek. Karyanya berdasarkan bahasa Kernowek seperti dipertuturkan pada abad ke-18 mesti siswanya; Robert Morton Nance kemudian hari mengarahkan penghidupan ulangnya pada bahasa Kernowek seperti digunakan pada abad ke-16, sebelum bahasa ini dipengaruhi oleh bahasa Inggris. Hal ini membuat cekcok di kemudian hari, para pencinta bahasa ini tidak bisa akur dan menciptakan gaya bahasa yang berbeda-beda dengan sistem ejaan yang berbeda pula.

Biar bagaimanapun, banyak buku-buku dan sastra dalam bahasa Kernowek diterbitkan dalam seratus tahun terakhir ini. Orang yang belajar menekuni bahasa ini juga bertambah. Selain itu akhir-akhir ini diciptakan pula musik Kernowek, film indi dan buku-buku anak. Sejumlah kecil anak-anak di Cornwall dididik secara dwibahasa. Selain itu bahasa ini diajarkan pada banyak sekolah. Bahasa Kernowek mendapatkan pengakuan resmi di bawah Piagam Eropa untuk bahasa-bahasa Regional dan Minoritas pada tahun 2002. Pada tahun 2008 sebuah ejaan baku telah disetujui untuk menyatukan semua jenis ejaan dan bergerak maju menuju penghidupan kembali.

Daftar isi

Klasifikasi

Bahasa Kernowek termasuk keluarga bahasa Britonik, cabang dari bahasa Keltik. Bahasa Britonik juga mencakup Welsh, Breton, Kumbrik dan mungkin juga bahasa Ivernik yang hipotetis. Bahasa Gaelik Skotlandia, bahasa Irlandia dan bahasa Manx merupakan bagian dari rumpun bahasa Goidelik. Bahasa Kernowek membagi sekitar 80% dari kosakata dasar dengan bahasa Breton, 75% dengan bahasa Welsh, 35% dengan bahasa Irlandia, dan 35% dengan bahasa Goidelik Skotlandia. Sebagai bahan perbandingan, bahasa Welsh membagi kurang lebih 70% kosakata dengan bahasa Breton.

Contoh teks

Pasal I Deklarasi Universal Hak-Hak Manusia

> Ma pub den genys frank hag eqwal en dynyta hag en gwiryow. Mons i enduys gen reson ha kescans hag y tal dhedhans omdhon an eyl orth y gila en sperys a vredere dh.

Doa Bapa Kami - Pader Agan Arloedh

> Agan Tas ni, eus e'n nev,
> benigys re bo dha hanow.
> Re dheffo dha wlascor,
> Dha vodh re bo gwres e'n nor pecar hag e'n nev.
> Ro dhyn ni hedhyw agan bara pub dedh oll,
> ha gav dhyn agan cabmweyth
> pecar del evyn nyni
> dhe'n re na eus ow cabmwul war agan pydn ni;
> ha na wra agan gorra en temptashyon,
> mes delyrv ni dhort drog.
> Rag dhiso che ew an wlascor,
> ha'n gallos ha'n gordhyans,
> bys vykken ha bynary.
> Yndella re bo!

Beberapa contoh kalimat sehari-hari

Ejaan dan ucapan mengikuti bentuk baku:

Bahasa Kernowek	IPA	Bahasa Indonesia
Myttin da	[ˈmɪttin ˈdaː]	"selamat pagi"
Dydh da	[ˈdɪːð ˈdaː]	"selamat siang"
Fatla genes?	[ˈfatla ˈɡɛnɛs]	"apa kabar?"
Yn poynt da, meur ras	[ɪn ˈpɔjnt ˈdaː mœːr ˈraːs]	"Baik, terima kasih"
Py eur yw?	[ˈpɪː ˈœːr ɪw]	"Jam berapa sekarang?"
Ple'ma Rysrudh, mar pleg?	[ˈplɛː maː ˈrɪzryð mar ˈplɛːɡ]	"Redruth ada di mana?"
Yma Rysrudh ogas dhe Gambron, heb mar!	[ɪˈmaː ˈrɪzryð ˈɔɡas ðɛ ˈɡambrɔn hɛb ˈmaːr]	"Redruth berada di dekat Camborne, tentunya!"

[https://www.academia.edu/5323710/A_Brief_History_of_the_Cornish_Language_its_Revival_and_its_Current_Status Ferdinand, Siarl (2013). Brief History of the Cornish language, its Revival and its Current Situation. "E-Keltoi", Vol. 2, 2 Dec. pp. 199–227]

Referensi

1. ^ http://www.gosw.gov.uk/497666/docs/254795/mode_of_use.doc

Pranala luar

- A Handbook of the Cornish Language, by Henry Jenner (http://www.gutenberg.org/files/26192/26192-h/26192-h.htm) A Project

Wikipedia juga mempunyai ***edisi***

Gutenberg eBook

- Cornish Language Partnership website (http://www.magakernow.org.uk)
- Endangered Languages Project: Cornish (http://www.endangeredlanguages.com/lang/4050)
- A Cornish Internet radio station in nascent state featuring weekly podcasts in Cornish (http://radyo.kernewegva.com)
- Spellyans – Standard Written Form Cornish discussion list (http://kernowek.net/mailman/listinfo/spellyans_kernowek.net)
- UdnFormScrefys' site for the proposed compromise orthography, Kernowek Standard (http://www.kernowek.net)
- List of localized software in Cornish (http://www.kernewegva.com/medhelweyth.html)
- *Blas Kernewek* – A Taste of Cornish (http://www.bbc.co.uk/cornwall/connected/stories/new_cornwall_language.shtml) – basic Cornish lessons hosted by BBC Cornwall
- Cornish Language Fellowship (http://www.cornish-language.org/)
- Lyver Pysadow Kemyn (1980) (http://justus.anglican.org/resources/bcp/Cornish/index.htm) Portions of the Book of Common Prayer in Cornish
- Cornish today (http://www.bbc.co.uk/voices/multilingual/cornish.shtml) by Kenneth MacKinnon – from the BBC
- Bibel Kernewek (http://www.bibelkernewek.com/) Cornish Bible Translation Project
- An Index to the Historical Place Names of Cornwall (http://cornish-place-names.wikidot.com/)

Bahasa Kernowek

Wikimedia Commons memiliki media mengenai ***Cornish language***.

Kamus

- An English-Cornish Glossary in the Standard Written Form (http://www.magakernow.org.uk/idoc.ashx?docid=205a3451-0e49-4216-a825-d4a4ceba9ba2&version=-1) – Cornish Language Partnership
- An English-Cornish Glossary in the Standard Written Form (using traditional graphs) (http://www.magakernow.org.uk/idoc.ashx?docid=a02bb846-f48b-4dd3-b7a5-c8316f22e049&version=-1) – Cornish Language Partnership
- Cornish-English Dictionary (http://www.websters-online-dictionary.org/definition/Cornish-english/): from Webster's Online Dictionary (http://www.websters-online-dictionary.org) – The Rosetta Edition.
- *Lexicon Cornu-Britannicum: a Dictionary of the Ancient Celtic Language of Cornwall* (http://www.archive.org/details/lexiconcornubrit00willuoft) by Robert Williams, Llandovery, 1865.
- Cornish-English Dictionary (http://www.cornish-language.org/English/Dictionary.asp)